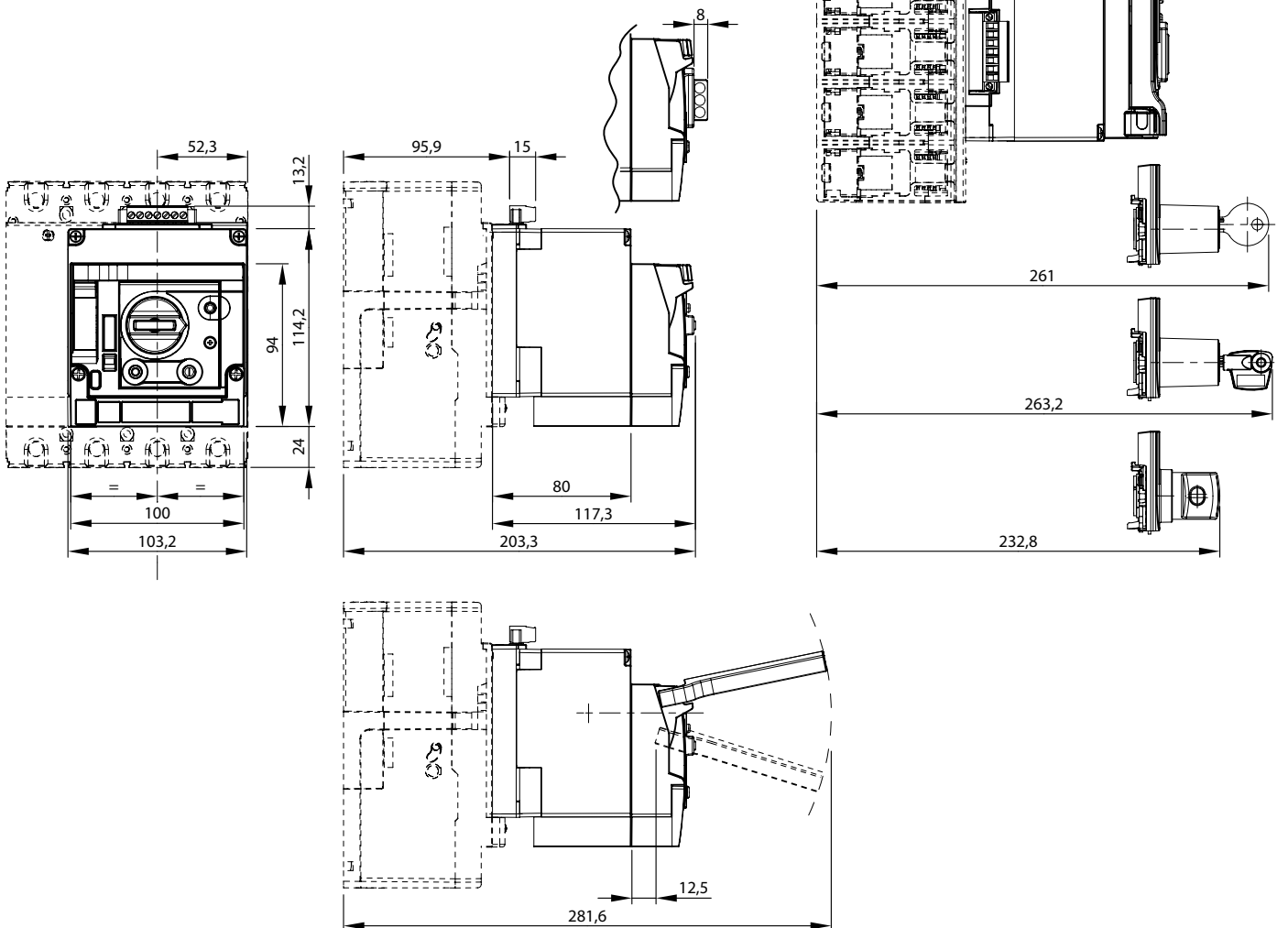
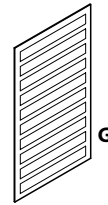
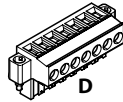
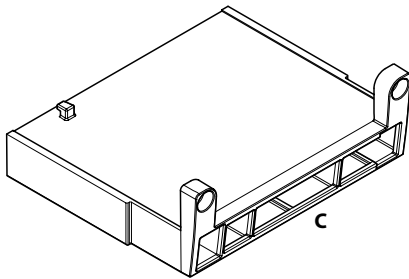
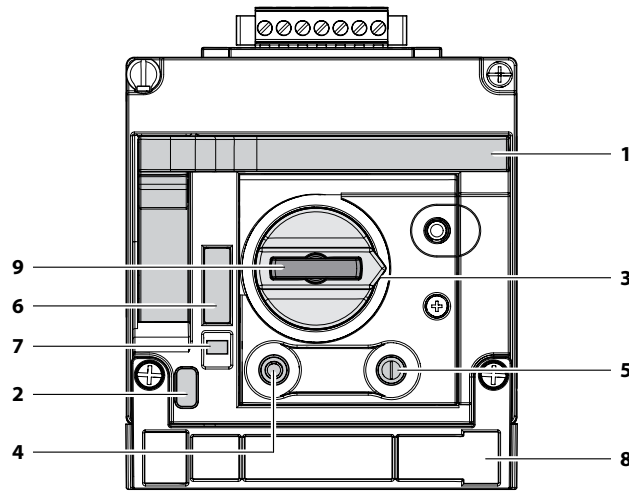


4 238 40
4 238 41
4 238 42
4 238 43

A	1
B	1
C	1
D	1
E	7
F	1
G	1



1



- 1: Manette de chargement/ouverture manuelle du ressort.
- 2: Bouton de relâchement de la manette de chargement/ouverture manuelle du ressort.
- 3: Sélecteur AUTO-MAN-LOCK.
 - Fonctionnement automatique (AUT): ouverture par commande à impulsion ou maintenue (électrique/télécommande) ou avec bouton poussoir (4), Opération de fermeture électrique uniquement (par commande à impulsion ou maintenue) - Bouton 5 verrouillé; Opération RESET électrique uniquement (par commande à impulsion ou maintenue) - Manette 1 verrouillée.
 - Fonctionnement manuel (MAN): Commande électrique ou à distance désactivée; Opération manuelle du disjoncteur: lever ou baisser la manette 1 pour charger le ressort/ouvrir le disjoncteur jusqu'au repère jaune apparaisse dans la fenêtre 7 et relâcher le bouton 2 jusqu'à ce qu'il ressorte, Relâcher la manette en appuyant sur le bouton 2 et la remettre en position "repos", Appuyer sur le bouton 5 pour une fermeture manuelle et le bouton 4 pour le déclenchement.
 - Verrouillage en position OUVERT (LOCK): Commande électrique ou à distance désactivée; contrôle manuel du disjoncteur désactivé; Le disjoncteur est en permanence en position déclenchée: pour activer le verrouillage il est nécessaire de maintenir appuyer le bouton déclenchement (4) en même temps que le sélecteur d'opérations - Le bouton 5 est verrouillé, la manette 1 est verrouillée en position repos. (Ø6 mm max).
- 4: Déclenchement manuel.
- 5: Bouton de fermeture manuelle.
- 6: Indicateur de l'état des contacts du disjoncteur: ROUGE: Fermé, VERT: Ouvert.
- 7: Indicateur de charge du ressort (JAUNE=chargé) (BLANC=déchargé).
- 8: Obturateur d'accès du réglage de l'unité de protection.
- 9: Curseur de verrouillage en position OUVERT: pour activer le verrouillage il est nécessaire de bouger le sélecteur de mode (3) en VERROUILLAGE EN POSITION OUVERT. ATTENTION: Curseur de verrouillage (9) doit être poussé à l'intérieur pour bouger le sélecteur de mode (3) jusqu'à VERROUILLAGE EN POSITION OUVERT.

- 1: Manual spring charging/opening lever.
- 2: Manual spring charging/opening lever unlatching button.
- 3: AUT-MAN-LOCK selector.
 - Automatic operation (AUT): Opening through impulsive or continuous control (electric/remote control) or with push button (4); Electrical closing operation only (through impulsive or continuous control) - Button 5 locked; Electrical RESET operation only (through impulsive or continuous control) - Lever 1 locked.
 - Manual operation (MAN): Electric/remote control disabled; Manual breaker operation: lift and pull-down lever 1 to charge the spring/open the breaker until yellow flag appears on window 7 and unlatching button 2 pops out. Release the lever by pushing button 2 and put it back in rest position. Push Button 5 for manual closing and then Button 4 for TRIP.
 - Lock in OPEN position (LOCK): Electric/remote control disabled; Manual breaker control disabled; The breaker is permanently in TRIP position: to activate the lock is necessary to keep pushed the TRIP push button (4) while operating the selector - Button 5 is locked, lever 1 is locked in rest position. (Ø6 mm max).
- 4: Manual TRIP button.
- 5: Manual closing button.
- 6: Breaker contacts status indicator (RED=main contacts closed; GREEN=main contacts open).
- 7: Spring charge indicator (YELLOW=charged; WHITE=discharged).
- 8: Panel cut-out finishing element for Protection Unit setting access.
- 9: Padlock in open position slider: to activate the lock is necessary to move the Mode selector (3) in LOCK IN OPEN POSITION. ATTENTION: Padlock slider (9) must be pushed inside to move the Mode selector (3) away from LOCK IN OPEN POSITION.

- 1: Muelle de carga manual/palanca de apertura.
- 2: Pulsador de desbloqueo del muelle de carga manual/palanca de apertura.
- 3: Selector AUT-MAN-BLOQUEO.
 - Funcionamiento automático (AUT): Apertura por control de impulsos o continuo (control eléctrico/remoto) o con el pulsador (4); Solo cierre eléctrico (mediante control de impulsos o continuo) - Pulsador 5 bloqueado; Solo RESET eléctrico (mediante control de impulsos o continuo) - Palanca 1 bloqueada.
 - Funcionamiento manual (MAN): Control eléctrico/remoto deshabilitado; Operación manual del interruptor: subir y bajar la palanca 1 para cargar muelles/abrir el interruptor hasta que la bandera amarilla aparezca en la ventana 7 y salte el botón de desbloqueo. Liberar la palanca presionando el pulsador 2 y ponerla de nuevo en la posición de reposo. Presionar botón 5 para cierre manual o botón 4 para disparo.
 - Bloqueo en posición abierto (LOCK): Control eléctrico/remoto deshabilitado; Control manual del interruptor deshabilitado; El automático está permanentemente en posición disparado: para activar el bloqueo es necesario mantener presionado el Botón de Disparo (4) mientras se acciona el selector - El botón 5 está bloqueado, la palanca 1 está bloqueada en la posición de reposo. (Ø6 mm máx).
- 4: Botón de disparo manual.
- 5: Botçon de cierre manual.
- 6: Indicador del estado de los contactos del interruptor: ROJO=cerrado; VERDE=abierto.
- 7: Indicador de carga de muelles (AMARILLO=cargado; BLANCO=descargado).
- 8: Para el acceso a la configuración de la unidad de protección.
- 9: Base para el candado: para activar el bloqueo es necesario situar el selector de modo (3) en BLOQUEADO EN POSICIÓN ABIERTA. ATENCIÓN: La Base para el candad debe ser presionada hasta ocultarse para poder mover el selector de modo (3) a otra posición distinta de BLOQUEADO EN POSICIÓN ABIERTA.

- 1: Manueel laden veer/ openen hendel.
- 2: Manueel opspannen veer/ openen hendel ontgrendelingsknop.
- 3: AUT-MAN-LOCK keuzeknop.
 - Automatische werking (AUT): Openen met impuls of continue bediening (elektrisch/afstandsbediening) of met drukknoop (4); alleen elektrisch sluiten (met impuls- of continue bediening); - Knop 5 vergrendeld; alleen elektrisch RESET-werking (met impuls- of continue bediening) - Hendel 1 vergrendeld.
 - Handmatige bediening (MAN): Elektrische/afstandsbediening uitgeschakeld; Handbediening van de stroomonderbreker: Hef- en trek de hendel 1 naar onder voor het opladen van de veer/open de stroomonderbreker tot de gele verklikker op venster 7 verschijnt en ontgrendelingsknop 2 verschijnt. Laat de hendel los door op knop 2 te drukken en zet de hendel terug in de ruststand. Drukknop 5 voor handmatig sluiten of knop 4 voor TRIP.
 - Vergrendel in de OPEN positie (LOCK): Elektrisch/afstandsbediening uitgeschakeld; Manuele stroomonderbreker uitgeschakeld; De stroomonderbreker is permanent in de TRIP-stand: om de vergrendeling te activeren is het noodzakelijk om de TRIP drukknoop (4) ingedrukt te houden tijdens het bedienen van de keuzeschakelaar - Knop 5 is vergrendeld, hendel 1 is vergrendeld in de ruststand. (Ø6 mm max).
- 4: Manuele UITSCHAKELING/Openen drukknoop.
- 5: Manuele inschakeldrukknoop.
- 6: Statusweergave contacten automaat: ROOD=gesloten; GROEN=open.
- 7: Veerlaadindicator (GEEL=geladen; WIT=gelost).
- 8: Frontplaat afwerkingselement voor toegang tot de beveiligingseenheidsinstellingen.
- 9: Hangslot in geopende stand: om het slot te activeren is het nodig om de keuzeknop (3) in VERGRENDEL IN OPEN STAND te verplaatsen. OPGELET: De hangslotschuif (9) moet naar binnen worden geduwd om de keuzeknop (3) weg te schuiven van de VERGRENDELING IN OPEN POSITIE.

- 1: Manivela carregar/abrir mola modo manual.
- 2: Botão desbloqueio Manivela carregar/abrir mola modo manual.
- 3: Selector AUT-MAN-LOCK.
- Funcionamento Automático (AUT): abertura por comando impulso ou mantido (eléctrico/comando remoto) ou por botão (4); Fecho eléctrico apenas (por comando impulso ou mantido) - Botão 5 bloqueio; Reset eléctrico apenas (por comando impulso ou mantido) - Manivela 1 bloqueada.
- Funcionamento Manual (MAN): Comando eléctrico/remoto desativado; Funcionamento manual: puxar e manobrar para baixo manivela 1 para carregar mola/abrir aparelho até sinalização amarela na janela 7 e desprende o botão 2. Libertar a manivela ao premir botão 2 e voltar a colocar na posição descanso. Botão 5 para fecho manual ou botão 4 para disparo.
- Bloqueio em posição Aberto (LOCK): comando eléctrico/remoto desativado; comando Manual desativado; O aparelho fica em posição disparado: para ativar bloqueio é necessário manter premido o botão (4) disparo e manobrar o seletor - botão 5 está bloqueado, manivela 1 na posição de descanso. (Ø6 mm max).
- 4: Disparo Manual.
- 5: Botão fecho Manual.
- 6: Contacto de estado do aparelho: Vermelho=fchado; Verde=aberto.
- 7: Indicador estado da mola: Amarelo=carregada; Branco=descarregada.
- 8: Painelet obturador de acesso às definições da Unidade de Protecção.
- 9: Bloqueio por seletor: para ativar bloqueio é necessário mover o seletor (3) de bloqueio em Posição Aberta. ATENÇÃO: o seletor de bloqueio (9) deve ser premido para dentro para se mover o seletor (3) para fora do bloqueio na Posição Aberta.

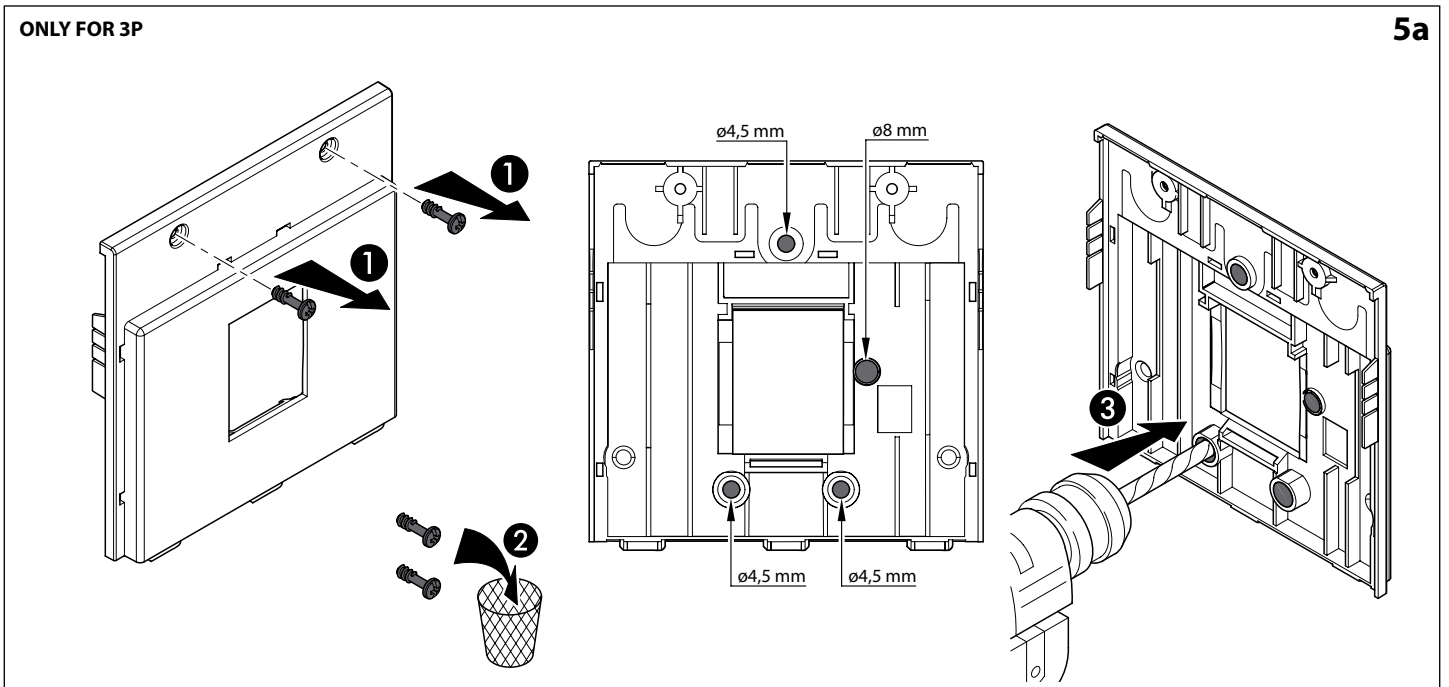
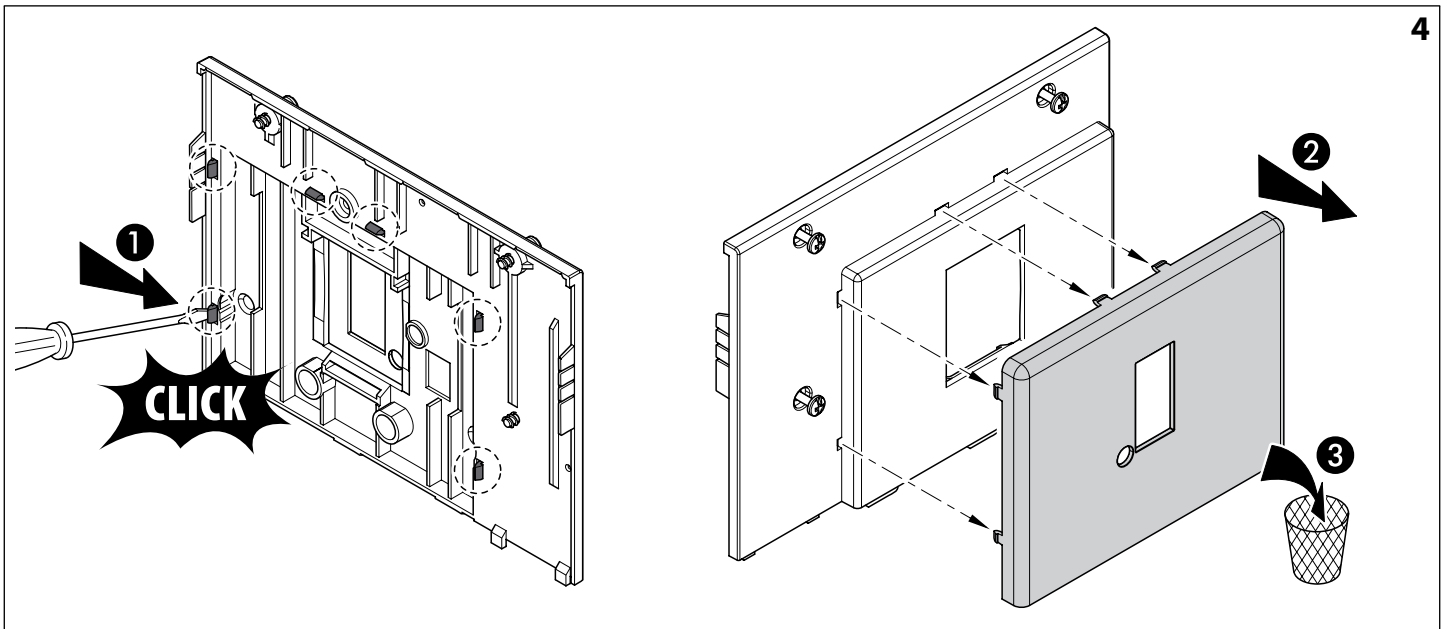
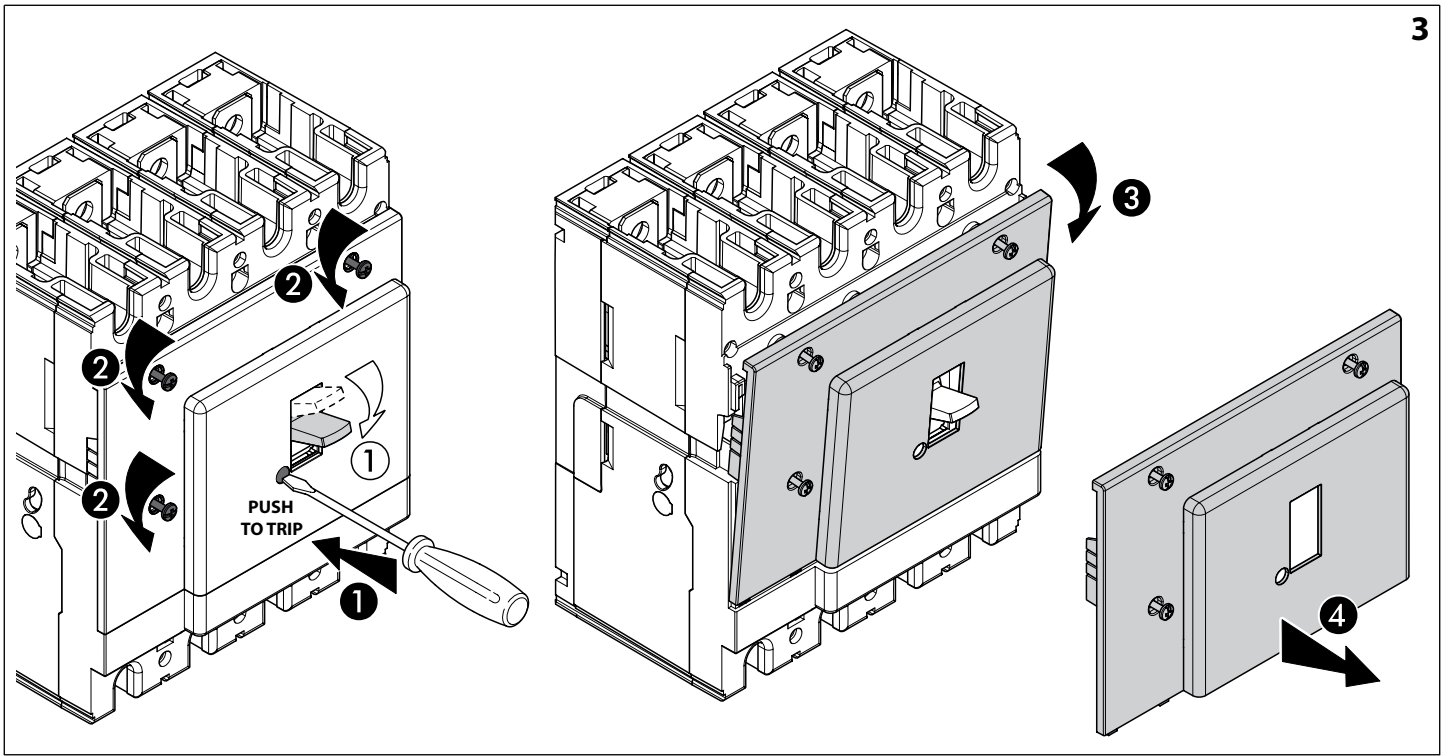
- 1: Рычаг ручного управления автоматом/зарядки пружины.
- 2: Индикатор состояния пружины.
- 3: AUT-MAN-LOCK Переключатель режима работы привода.
- Автоматический режим (AUT): отключение с помощью импульсного или непрерывного сигнала (дистанционное управление) или с помощью нажатия кнопки (4); Только электронное включение (импульсный или непрерывный сигнал) - кнопка 5 заблокирована; Только электронный сброс (через импульсный или непрерывный сигнал) - Рычаг 1 заблокирован.
- Ручное управление (MAN): электронное / дистанционное управление отключено; Ручное управление выключателем: поднимите вверх и опустите вниз рычаг 1, чтобы зарядить пружину / разомкните выключатель, пока в окне 7 не появится желтый флажок и не появится кнопка разблокировки 2. Отпустите рычаг, нажав кнопку 2, и верните его в исходное положение. Нажмите кнопку 5 для ручного включения или кнопку 4 для сброса/отключения.
- Блокировка в положении ОТКЛЮЧЕНО (LOCK): электронное / дистанционное управление отключено; Ручное управление выключателем заблокировано; Выключатель постоянно находится в положении разомкнут: для активации блокировки необходимо удерживать нажатой кнопку TRIP / отключение (4) во время перемещения селектора - кнопка 5 заблокирована, рычаг 1 заблокирован в положении покоя. (Ø6 мм максимум).
- 4: Кнопка ручного расцепления/отключения.
- 5: Кнопка включения.
- 6: Индикатор состояния контактов выключателя: КРАСНЫЙ = контакты замкнуты ЗЕЛЕНый = контакты разомкнуты.
- 7: Индикатор состояния пружины: ЖЕЛТЫЙ = пружина взведена БЕЛЫЙ = пружина разряжена.
- 8: Съемная крышка в панели для доступа к настройкам модуля защиты.
- 9: Навесной замок в открытом положении ползунок: для активации замка необходимо переместить селектор режима (3) в положение LOCK IN OPEN POSITION. ВНИМАНИЕ: Ползунок навесного замка (9) необходимо нажать внутрь, чтобы отодвинуть селектор режима (3) от LOCK IN OPEN POSITION.

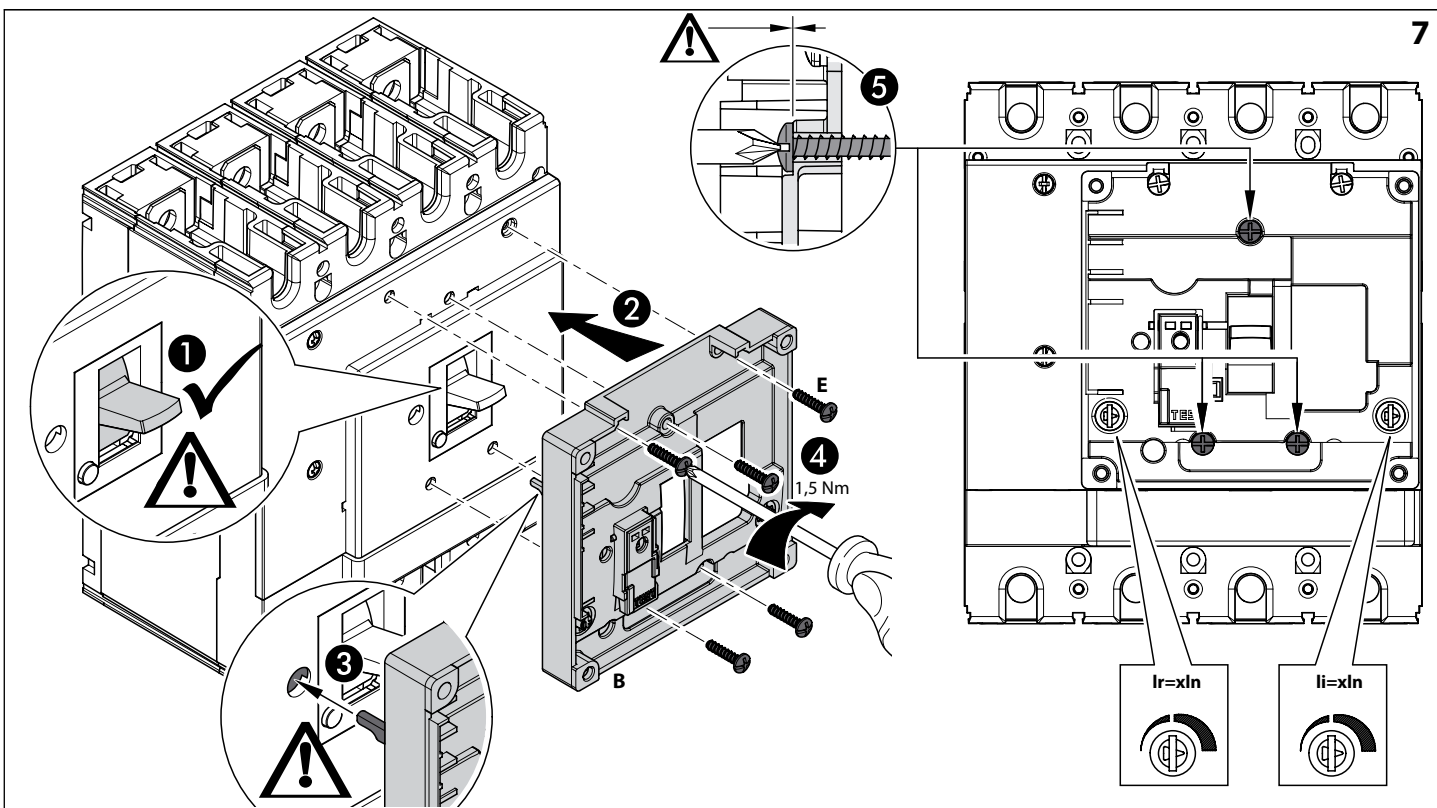
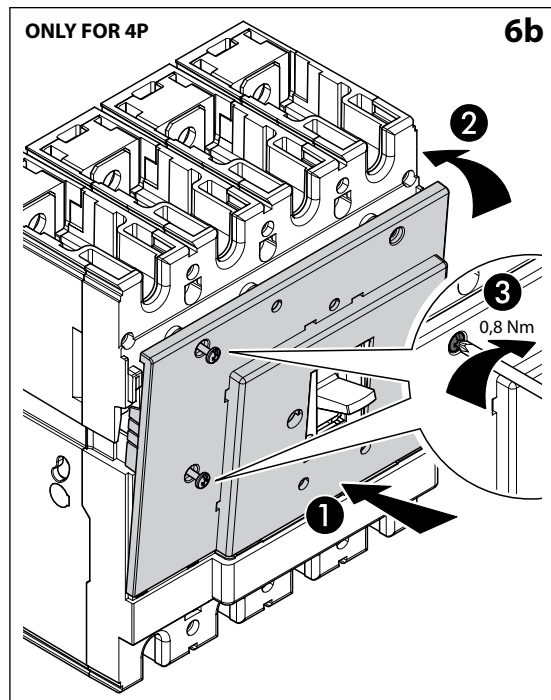
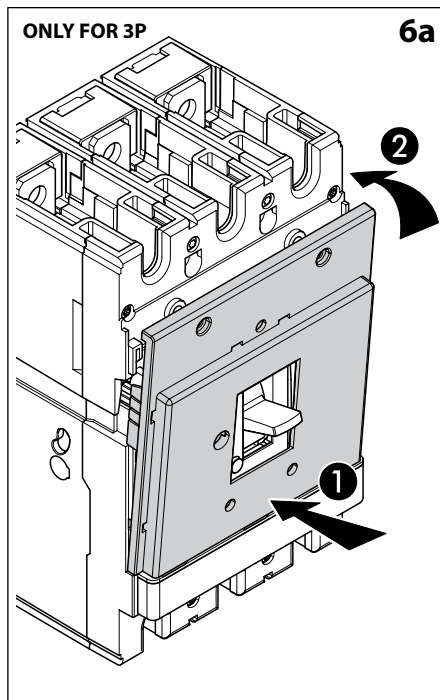
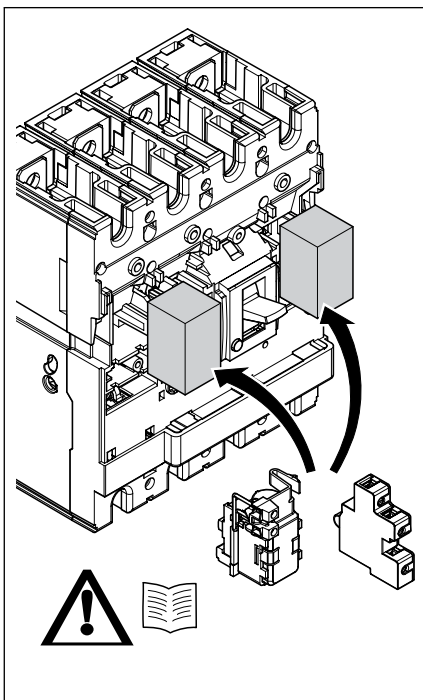
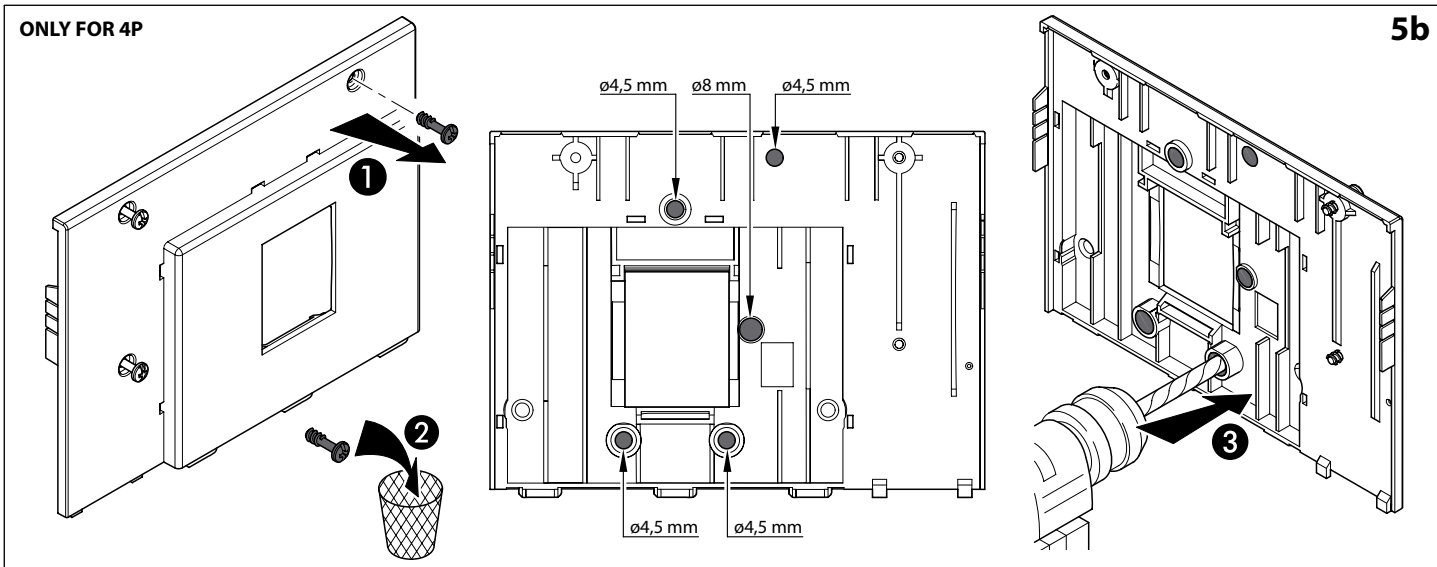
- 1: Ręczna dźwignia ładowania / otwierania sprężyny
- 2: Przycisk odblokowania ręcznego ładowania sprężyny / otwierania dźwigni
- 3: Przełącznik AUT-MAN-LOCK
- Praca automatyczna (AUT): Otwieranie za pomocą impulsowego lub ciągłego sterowania (sterowanie elektryczne / zdalne) lub za pomocą przycisku (4); Tylko zamknięcie elektryczne (poprzez impulsowe lub ciągłe sterowanie) - Przycisk 5 zablokowany; Tylko elektryczna operacja RESET (poprzez sterowanie impulsowe lub ciągłe) - Dźwignia 1 zablokowana.
- Obsługa ręczna (MAN): Elektryczne / zdalne sterowanie wyłączzone; Obsługa ręcznego wyłącznika: podnieś i pociągnij dźwignię 1, aby naładować sprężynę / otwórz wyłącznik do momentu pojawienia się żółtej flagi na oknie 7 i wyskoczy przycisk odblokowania 2. Zwolnij dźwignię, naciskając przycisk 2 i odłóż ją z powrotem do pozycji spoczynkowej. Przycisk 5 do ręcznego zamykania lub przycisk 4 do TRIP
- Zablockuj w pozycji OTWARTE (LOCK): Elektryczne / zdalne sterowanie wyłączzone; Ręczna kontrola wyłącznika wyłączona; Wyłącznik jest na stałe w pozycji TRIP: aby włączyć przycisk TRIP / OPEN (4) podczas obsługi przełącznika - przycisk 5 jest zablokowany, dźwignia 1 jest zablokowana w pozycji spoczynkowej. (Maks. Ø6mm).
- 4: WYZWALANIE ręczne/Otwarcie przyciskiem
- 5: Przycisk ręcznego zamykania
- 6: Sygnalizacja położenia styków głównych aparatu: RED (CZERW.)=zamknięte; GREEN (ZIEŁONY)=otwarte
- 7: Wskaźnik naładowania sprężyny (ŻÓŁTY = naładowany; BIAŁY = rozładowany)
- 8: Wykończony panelem element wykończeniowy umożliwiający dostęp do ustawień modułu ochrony.
- 9: Klódka w suwaku pozycji otwartej: aby włączyć blokadę, konieczne jest przesunięcie przełącznika trybu (3) w LOCK IN OPEN POSITION. UWAGA: Suwak klódki (9) musi być wciśnięty do środka, aby przesunąć przełącznik trybu (3) z pozycji BLOKADA W POZYCJI OTWARTEJ.

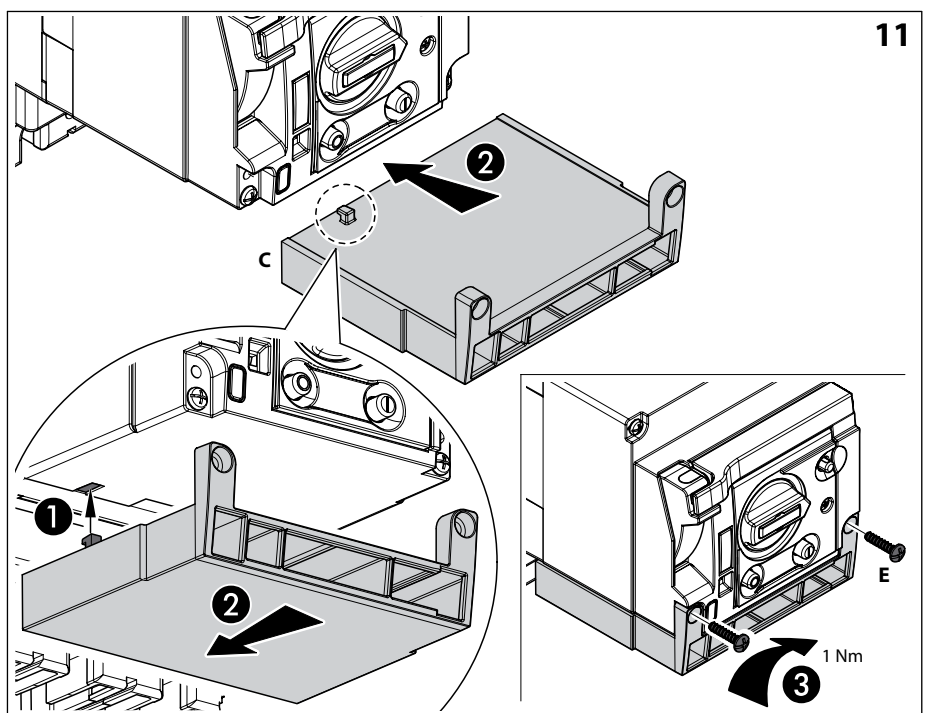
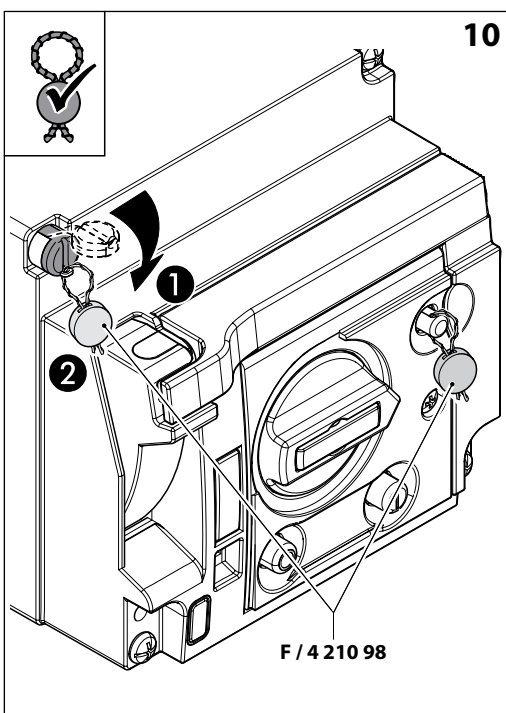
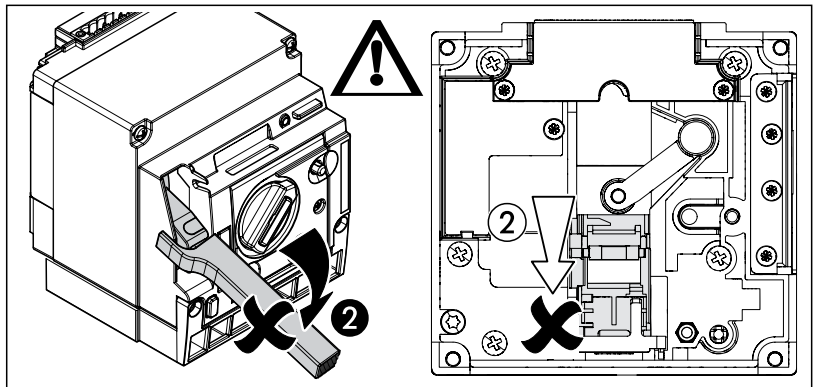
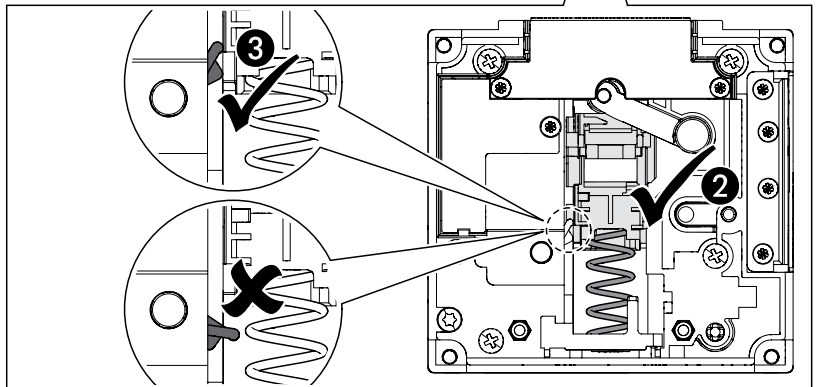
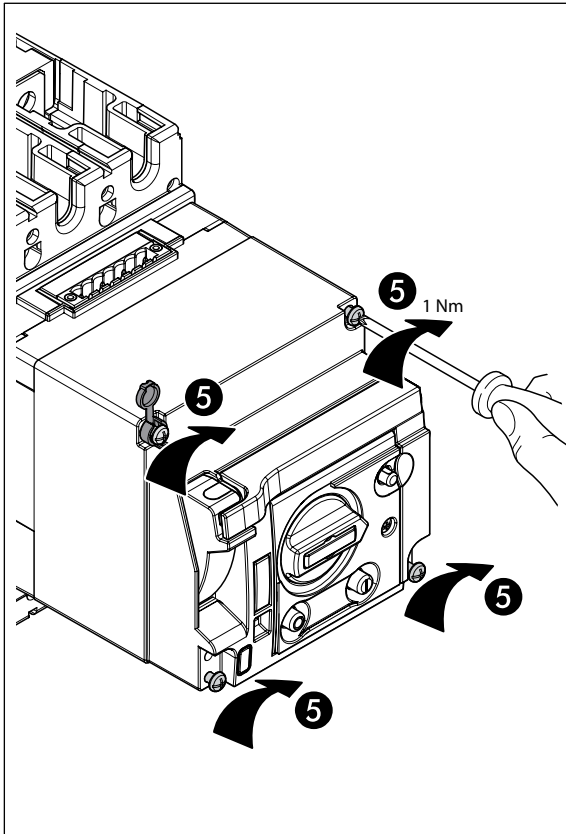
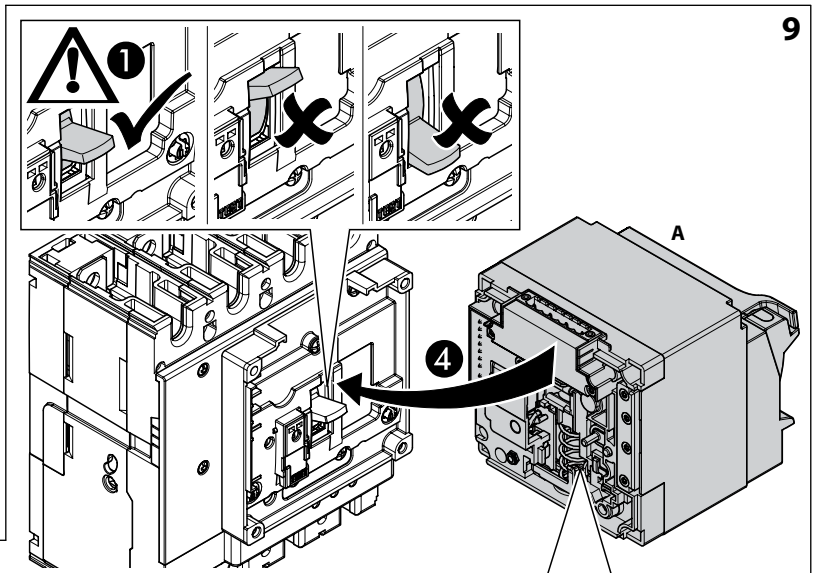
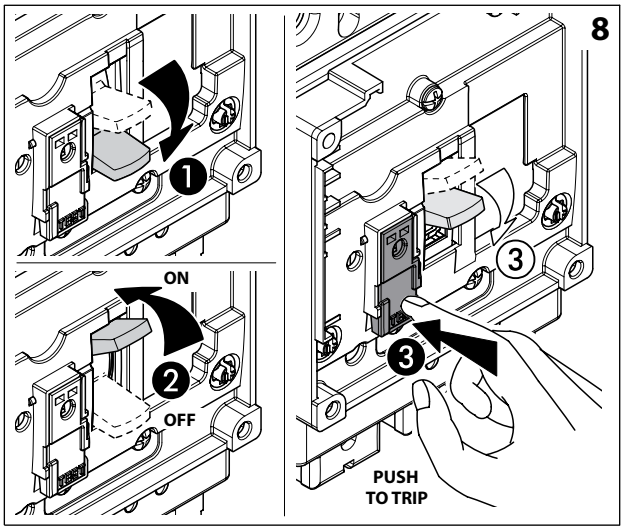
- 1: Manual yay kurma/açma kolu.
- 2: Manual yay kurma/açma kolu kilit açma butonu.
- 3: AUT-MAN-LOCK Seçici.
- Otomatik çalıştırma (AUT) : Darbeli, süreklilelektrikli/uzaktan kontrol), veya butonlu kontrol (4) ile açma; Sadece elektriksel kapama operasyonu(darbeli veya sürekli kontrol) - Buton 5 kilitli; Elektriksel RESET operasyonu sadece (darbeli veya sürekli kontrol) - Lever 1 kilitli.
- Manual çalıştırma (MAN) : Elektrikli/uzaktan kontrol devre dışı; Manual devre kesici çalıştırma : kurma kolunu yayın kurulması için kaldırın devre kesicidedeki sarı bayrak ve kilit açma butonu 2 görünene kadar. Buton 2'ye basarak kolu indirin ve kolu konumuna yerleştirin. Manual kapama için Buton 5'e, TRIP/açtırma için Buton 4'e basınız.
- Açık konumda kilitleme (LOCK) : Elektrikli/uzaktan kontrol devre dışı; Manual devre kesici kontrolü devre dışı; Devre kesici kalıcı olarak TRIP konumunda: Kilitli etkinleştirmek için, seçiciyi çalıştırırken TRIP/Açtırma Buton (4) basılmasını sağlamak için gereklidir - Düğme 5 kilitlenir, kol 1 dinlenme konumunda kilitlenir. (Ø6 mm maks).
- 4: Manual TRIP/Buton ile açma.
- 5: Manual kapama butonu.
- 6: Devre kesici kontaklarının durum göstergesi : KIRMIZI=kapalı, YEŞİL=açık.
- 7: Yay kurma göstergesi (YEŞİL=kurulu;BEYAZ=açık).
- 8: Koruma ünitesi ayarlarına ulaşmak için çıkarılabilir boşluk kapağı.
- 9: Açık pozisyonda asma kilit : Kilitli etkinleştirmek için Mod seçiciyi 3 konumuna almak gerekir açık pozisyonda kilitleme için. DIKKAT : Asma kilit slider (9) içeri itilmesi Mod seçiciyi (3) konumuna alabilmek için.

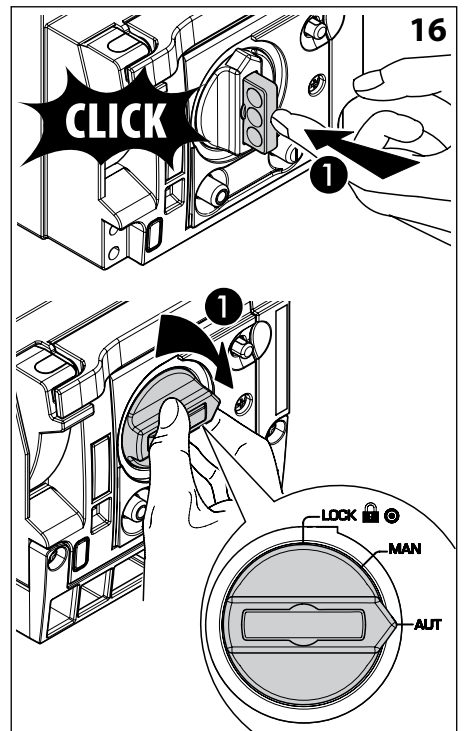
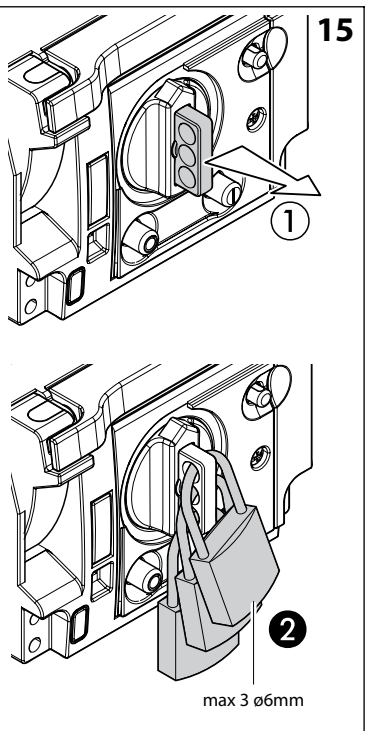
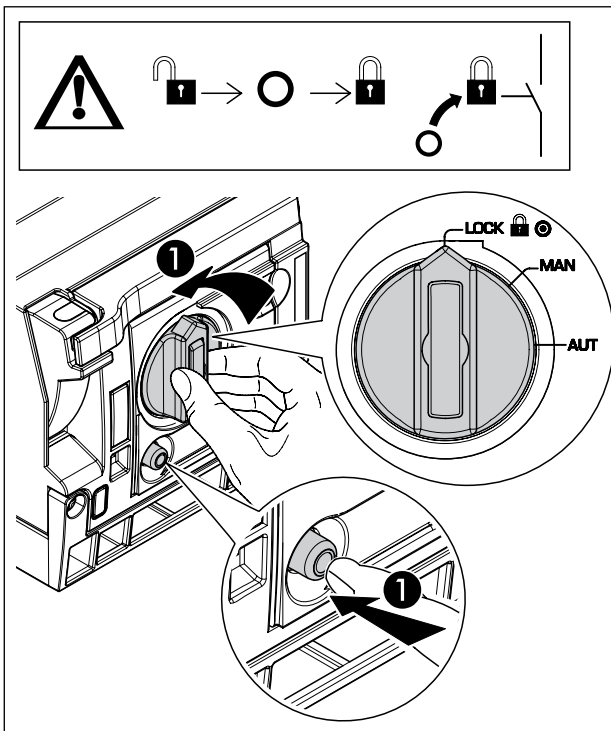
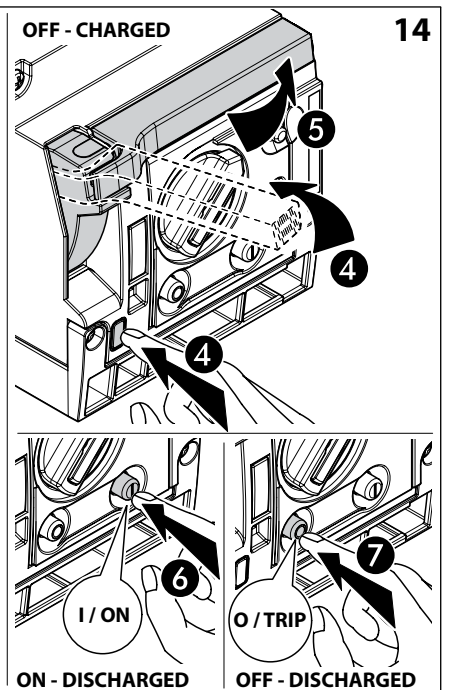
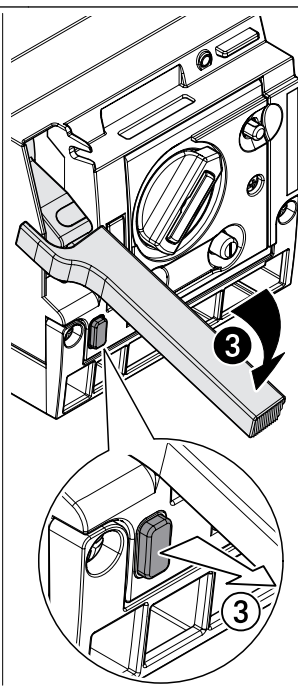
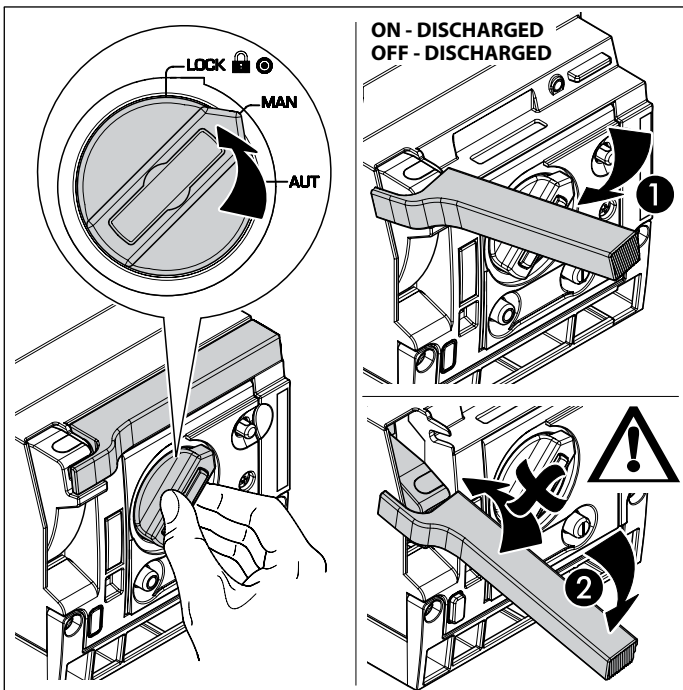
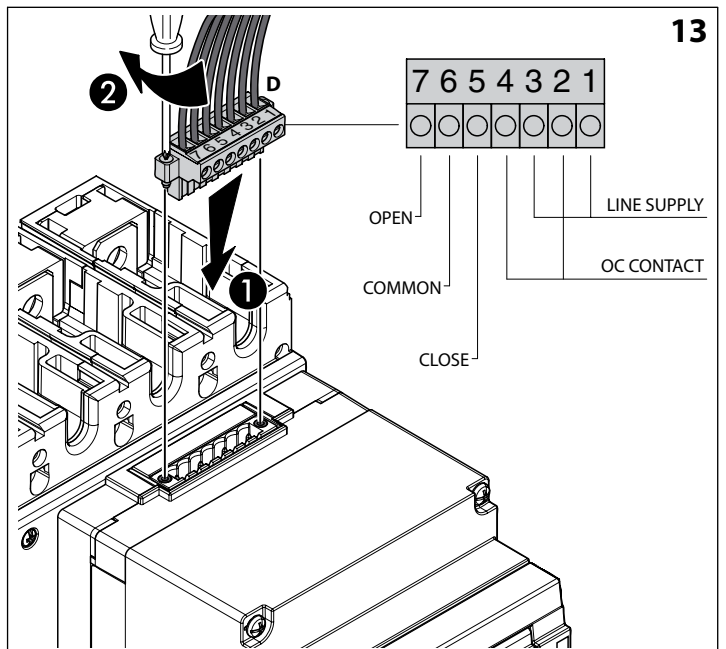
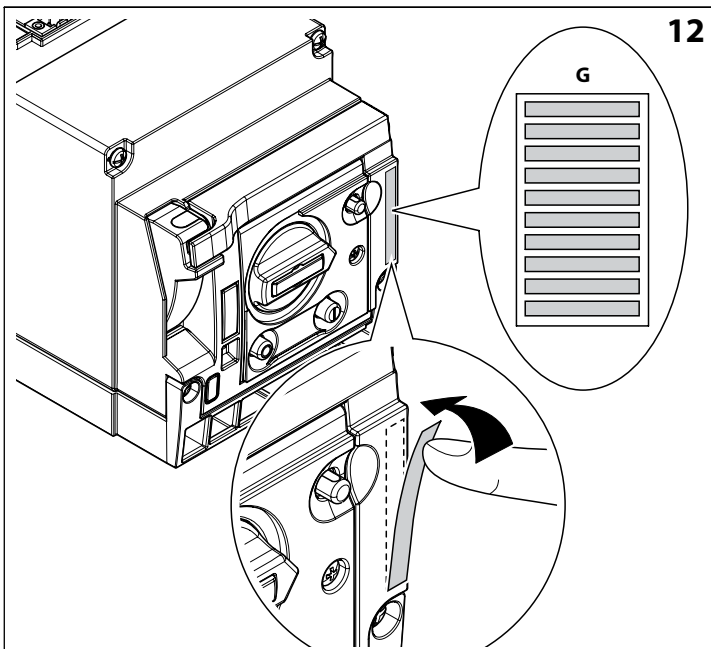
- 1: 手动储能杆
- 2: 手动储能杆解锁按钮
- 3: 自动-手动-锁定旋钮
- 自动操作 (AUT): 分闸操作可通过远程电气方式 (脉冲电压或持续电压控制) 或现场按钮分闸 (按钮4) ; 合闸操作只能通过电气方式 (脉冲电压或持续电压控制) , 此时合闸按钮被锁定 ; 复位操作只能通过电气方式 (脉冲电压或持续电压控制) , 储能杆被锁定
- 手动操作 (MAN): 电气控制方式失效 ; 利用储能杆1手动储能直到7显示黄色, 此时解锁按钮2会弹出。按压按钮2会释放储能杆, 储能完毕将其置于原位。按钮5用于手动合闸, 按钮4用于手动分闸。
- "锁定在分闸位置 (LOCK): 电动手动控制方式均失效 ; 断路器将被锁定在脱扣位置。在锁定位置, 相当于分闸按钮4一直处于按压状态。按钮5被锁定, 储能杆被锁定在初始位置。"
- 4: 手动脱扣/分闸按钮
- 5: 手动合闸按钮
- 6: "断路器触点状态指示灯 : 红色 = 闭合 ; 绿色 = 打开"
- 7: "弹簧储能指示 (黄色=储能状态 ; 白色=释能状态)"
- 8: 敲落孔, 敲落后可对过电流脱扣器进行设置
- 9: 分闸位置挂锁。只有旋钮3处于锁定位置时才能使用挂锁功能

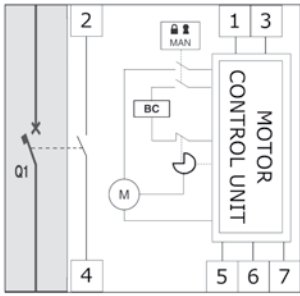
- 1: زبرك يدوي شحن / فتح المقبض
- 2: زبرك يدوي شحن / فتح المقبض زر إلغاء التثبيت
- 3: أوتوماتيكي - يدوي- مقفل زر تبديل
- تشغيل أوتوماتيكي (AUT): فتح بطريقة التحكم النابض أو الثابت (كهربي/تحكم عن بعد) أو من خلال الضغط على الزر (4); تشغيل الإغلاق الكهربائي فقط (بطريقة التحكم النابض أو الثابت)- أزر رقم 5 مقفل; تشغيل إعادة الضبط الكهربائي فقط (بطريقة التحكم النابض أو الثابت) - مقبض رقم (1) مقفل
- تشغيل يدوي (MAN): كهربي/تحكم عن بعد; تشغيل القاطع يدويًا: إرفع وإضغط المقبض (1) لشحن الزبرك / وافتح القاطع حتى تظهر العلامة الصفراء في النافذة (7) ويخرج زر التثبيت (2) عن موضعه الأساسي. فك المقبض بالضغط على زر (2) وإعادته إلى مكانه. إضغط على زر (5) لإغلاق يدوي أو زر (4) للقطع/الفتح
- قفل في وضعية الفتح (LOCK): كهربي/تحكم عن بعد; تعطيل التشغيل اليدوي: يكون القاطع في وضعية القطع (TRIP): لتفعيل القفل من الضروري البقاء على الضغط على زر القطع/فتح (4) (TRIP/Opening) وزر التبديل (5) مقفل, ويقفل المقبض (1) في وضعيته الأساسية (Ø6mm max)
- 4: قطع يدوي / زر الفتح
- 5: زر إغلاق يدوي
- 6: إشارة وضعية القاطع (أحمر = الوصلات الأساسية مغلقة; أخضر = الوصلات الأساسية مفتوحة)
- 7: إشارة وضعية الزبرك (أصفر= مشحون ; أبيض= غير مشحون)
- 8: اللوحة المشطبة أداة لمنع الوصول إلى أداة الحماية
- 9: قفل في وضعية الفتح: لتشغيل القفل من الضروري وضع زر التبديل (3) MODE على «قفل في وضعية الفتح». تحذير: يجب الضغط على القفل المنزلق (9) لوضع زر التبديل (3) بعيداً عن «قفل في وضعية الفتح»













BC Bobine de fermeture / Closing coil / Bobina de cierre /
Inschakelspoel / Bobina fecho / Включающая катушка /
Cewka zamykająca / Kapama bobini / 合闸线圈 / لفائف الإغلاق

 Indicateur de charge du ressort - contrôle de came / Charged
spring indication - cam control / Indicador de muelles
cargados - control de cámara / Geladen veeraanduiding
- nokkenschijfregeling / Indicação de mola carregada
- controlo cam / Индикация заряженной пружины /
Wskaźnik naładowanej sprężyny - sterowanie krzywką /
Yay kurma göstergesi - cam kontrolü / 弹簧储能指示 /
زترک مشحون إشارة - تحکم بالکام

 Position du sélecteur MAN/LOCK: contrôle électrique/à distance
désactivé / MAN/LOCK selector position: Electric/remote control disabled /
Posición del selector MANUAL/BLOQUEO: Control eléctrico/remoto
deshabilitado / Keuzeknop MAN/LOCK: Elektrische/afstandsbediening
uitgeschakeld / Posição seletor MAN/LOCK: comando eléctrico/
remoto desativo / Переключатель режима MAN/LOCK: электронное /
дистанционное управление отключено / Pozycja przełącznika MAN/
LOCK: Elektryczne / zdalne sterowanie wyłączone / MAN/LOCK seçme
pozisyonu: Elektrik/uzaktan kontrol devre dışı / 手动/锁定旋钮位置 :
电气操作失效 / زر تبدیل يدوي/مقفّل: تعطيل التحكم عن بعد

C1 Commutateur à deux voies - remise à zéro
volontaire
Two-ways contact for switch operated-
voluntary reset control
Contacto conmutado para reset voluntario.
Wisselcontact voor schakelaar werking -
vrijwillige reset bediening
Contacto inversor para aparelho de
funcionamento por comando de reset
Переключающий контакт для устройства
управления сбросом выключателя
Dwukierunkowy styk do sterowania
resetem za pomocą przełącznika
Anahtar komutlu/reset kontrolü için çift
yönlü kontak
开关操作-自行重置控制切换触点
مفتاح كهربائي يتضمن اتجاهين للوصل مشغّل
- تحکم بإعادة ضبط تطوعي

Q1 Disjoncteur ou interrupteur
Automatic Circuit-Breaker or Trip-free
switch disconnecter
Interruptor automático o Interruptor de
maniobra
Automaat of scheider
Disjuntor ou interruptor
автоматический выключатель
или разъединитель
Wyłącznik lub rozłącznik mocy
Otomatik Şalter veya Ayırıcı
断路器 或 隔离开关
قاطع أوتوماتيكي - مفتاح كهربائي

(M) Commande motorisée
Motor operator
Motor
Motorbediening
Funcionamento motor
Моторный привод
Operator silnika
Motor
电动操作机构
محرك الشحن

S1 Bouton poussoir de fermeture
Closing push-button
Pulsador de cierre
Inschakeldruknop
Botão de pressão de fecho
Кнопка включения
Przycisk "ZAŁĄCZ"
KAPAMA BUTONU
合闸按钮
زرالإغلاق

S2 Bouton poussoir d'ouverture / RESET
Opening / Reset push-button
Pulsador de abertura
Reset drukkноп
Botão de pressão de abertura /
rearme
Кнопка включения Кнопка
отключения / размыкания
Przycisk "WYŁĄCZ/ZAZBRÓJ"
AÇTIRMA BUTONU
分闸/脱扣按钮
زر الفتح / زر إعادة الضبط

**Actionné par bouton-poussoir /
Commande à impulsion**

**Push-Button operated / impulsive
command**

Control por pulsador / Mando por pulso

Drukknopwerking / impulsbediening

**Funcionamento por botão / comando
por impulso**

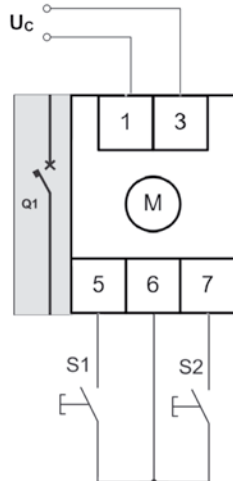
**Устройство управления от кнопки/
импульсное управление**

**Obsługa za pomocą przycisku/polecenie
impulsowe**

Butonla komut / Dürtüsel Komut

按钮操作/脉冲指令

تشغيل عبر زر التشغيل / أمر بالتحكم النبضي



**Actionné par commutateur / Commande
maintenue**

Switch operated / Continuous command

Control por interruptor / Mando mantenido

Schakelaar werking / permanente bediening

Funcionamento aparelho / comando mantido

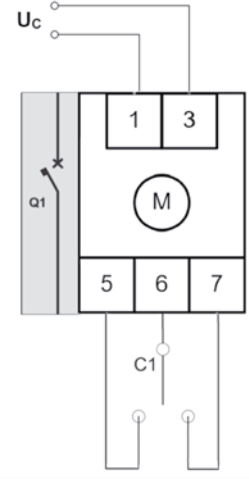
**Устройство управления от выключателя /
непрерывный сигнал**

**Działanie za pomocą przełącznika/polecenie
ciągłe**

Anahtarlamalı / sürekli komut

开关操作/连续指令

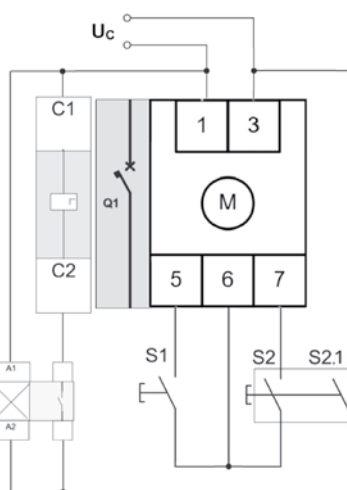
تشغيل عبر المفتاح/ أمر بالتحكم الثابت



Actionné par bouton-poussoir / Commande à impulsion ouverture rapide - Push-Button operated / Impulsive command with fast opening

Control por pulsador / Mando por pulso con apertura rápida - Drukknopwerking / Impulsbediening met snelle opening - Funcionamento por botão / comando por impulso de rápida abertura - Устройство управления от кнопки / импульсное управление с быстрым размыканием / Obsługa za pomocą przycisku / polecenie impulsowe z szybkim otwarciem - Hızlı açma ile butonla komut / impulsif komut - 按钮操作/脉冲指令快速打开 - تشغيل عبر زر التشغيل / أمر بالتحكم النبضي مع فتح سريع

تشغيل عبر زر التشغيل / أمر بالتحكم النبضي مع فتح سريع



**Ordre d'ouverture électrique / Electric opening command / Orden eléctrica de Apertura /
Elektrische open bediening / Comando eléctrico abertura / Команда на размыкание /
Zdalny sygnał otwarcia/Elektriskel açma komutu / 电气分闸指令 / أمر فتح كهربائي**

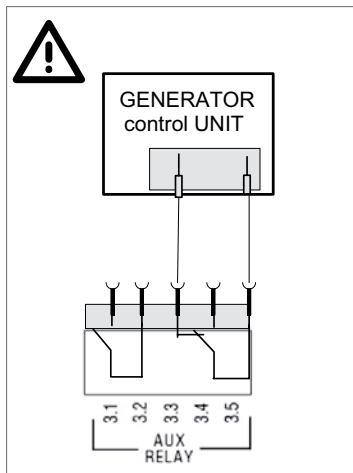
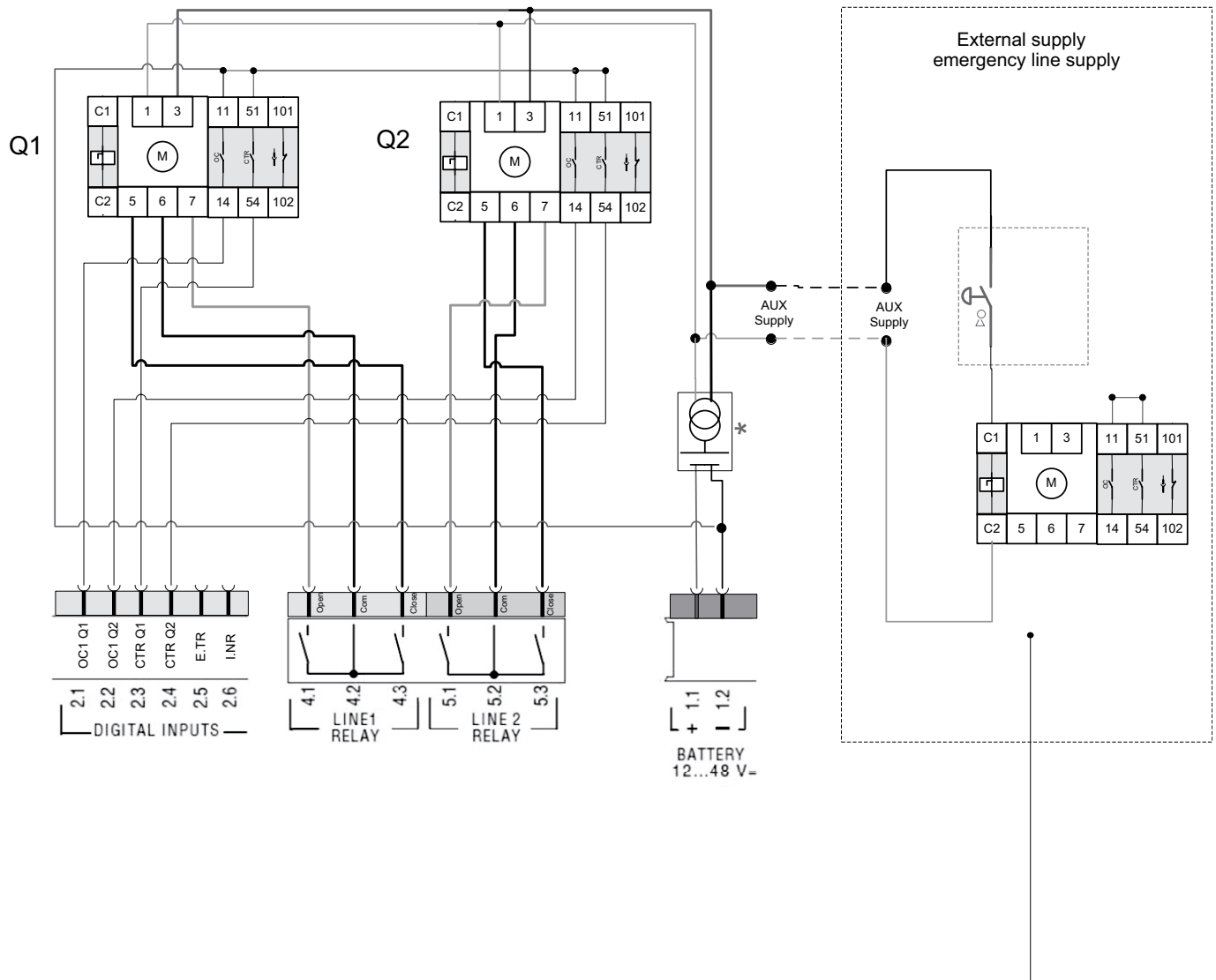
**Commun / Common / Común / Gemeenschappelijk /
Comum / Общий / Punkt wspólny / Ortak / 共接點 / مشترك**

**Ordre de fermeture électrique / Electric closing command / Orden eléctrica de Cierre / Elektrische
sluit bediening / Comando eléctrico fecho / Команда на включение / Zdalny sygnał zamknięcia
/ Elektriskel kapama komutu / 电气合闸指令 / أمر إغلاق كهربائي**

**Contact aux. OC / OC contact / Contacto de Estado / OC
contact / Contacto NA / Контакт OC / Kontakt OC / OC
iletişim / 辅助触点 / OC وصلة**

**Borniers d'alimentation / Line supply terminals / Bornas de alimentación /
Voedingslijn klemmen / Terminais de alimentação / Клеммы питания / Zaciski
wejścia zasilania / Hat besleme terminalleri / 电源接线端子 / مكان الربط الكهربائي**

ATS 4 226 80 - schéma de câblage - ATS 4 226 80 connection scheme - Esquema de cableado de la centralita 4 226 80 -
 ATS 4 226 80 aansluitschema - ATS 4 226 80 esquema de ligação - Блок АВР кат. 4 226 80 схема подключения -
 Schemat połączenia ATS 4 226 80 - ATS 4 226 80 bağlantı şeması - ATS 4 226 80 接线图 - ATS 4 226 80 خرائط التوصيل



Exemple de raccordement avec bobine ST (bobine à émission de tension). Avec ce type de commande motorisée, il n'est pas possible de raccorder la bobine à émission en parallèle de la commande d'ouverture

Example of connection for ST coil.

With this type of motor operator it is not possible to connect the ST coil in parallel to open command.

Ejemplo de conexión de la bobina de disparo.

Este motor no admite utilizar una bobina de disparo en paralelo con la orden de apertura.

Voorbeeld van aansluiting via ST torus.

Bij dit type motorbediening is het niet mogelijk om de ST torus in parallel aan te sluiten op open bediening.

Exemplo ligação para bobina EC.

Com este tipo de comando motorizado não é possível a ligação da bobina EC em paralelo para comando de abertura.

Пример подключения независимого расцепителя ST.

С данным типом моторного привода невозможно подключение независимого расцепителя ST параллельно с размыкающим устройством.

Przykład połączenia cewki ST.

W przypadku tego typu napędu silnika nie jest możliwe połączyć cewki ST równoległe, aby otworzyć polecenie.

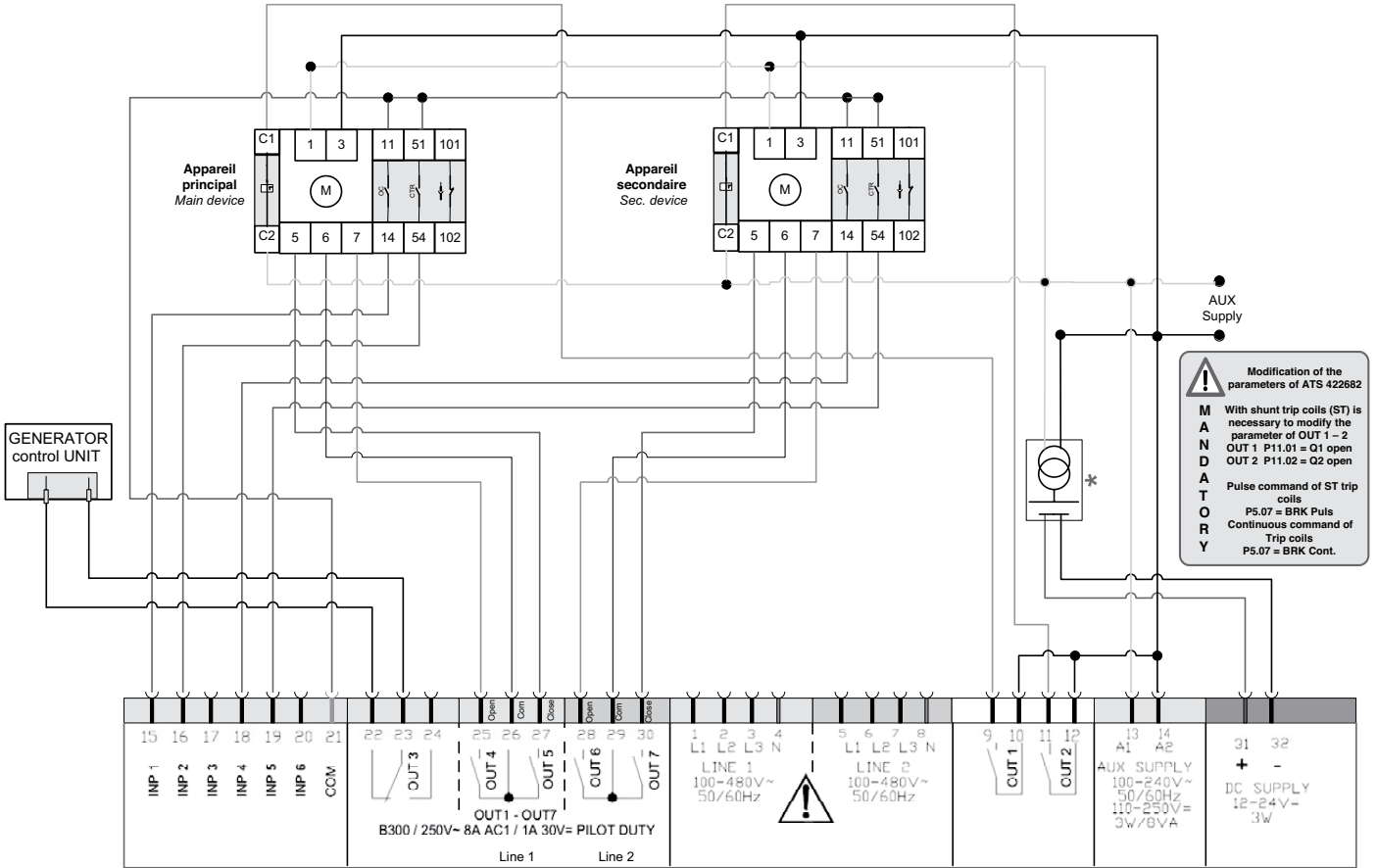
Açtırma bobini için bağlantı örnek bağlantı şeması

Bu tip bir motor operatörü açtırma bobininin açma komutuna paralel bağlanması mümkün değildir.d.

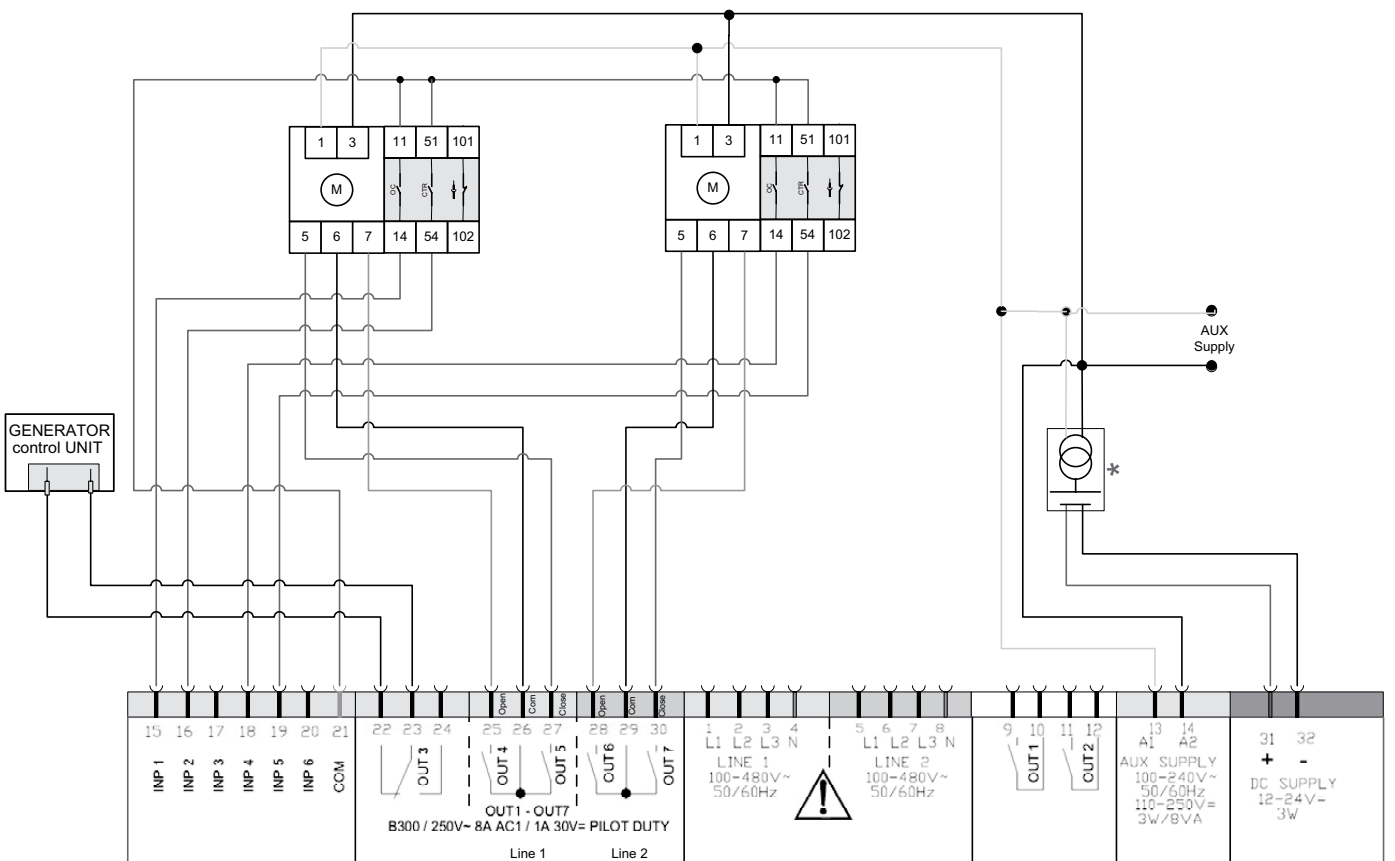
ST线圈连接示意图 安装电动操作机构后，将无法同时安装分励脱扣器

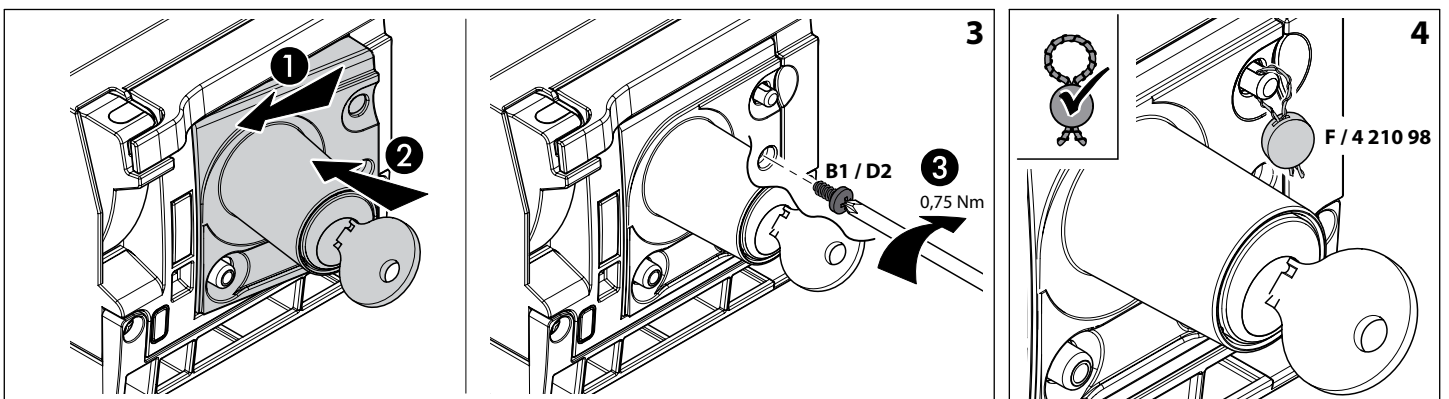
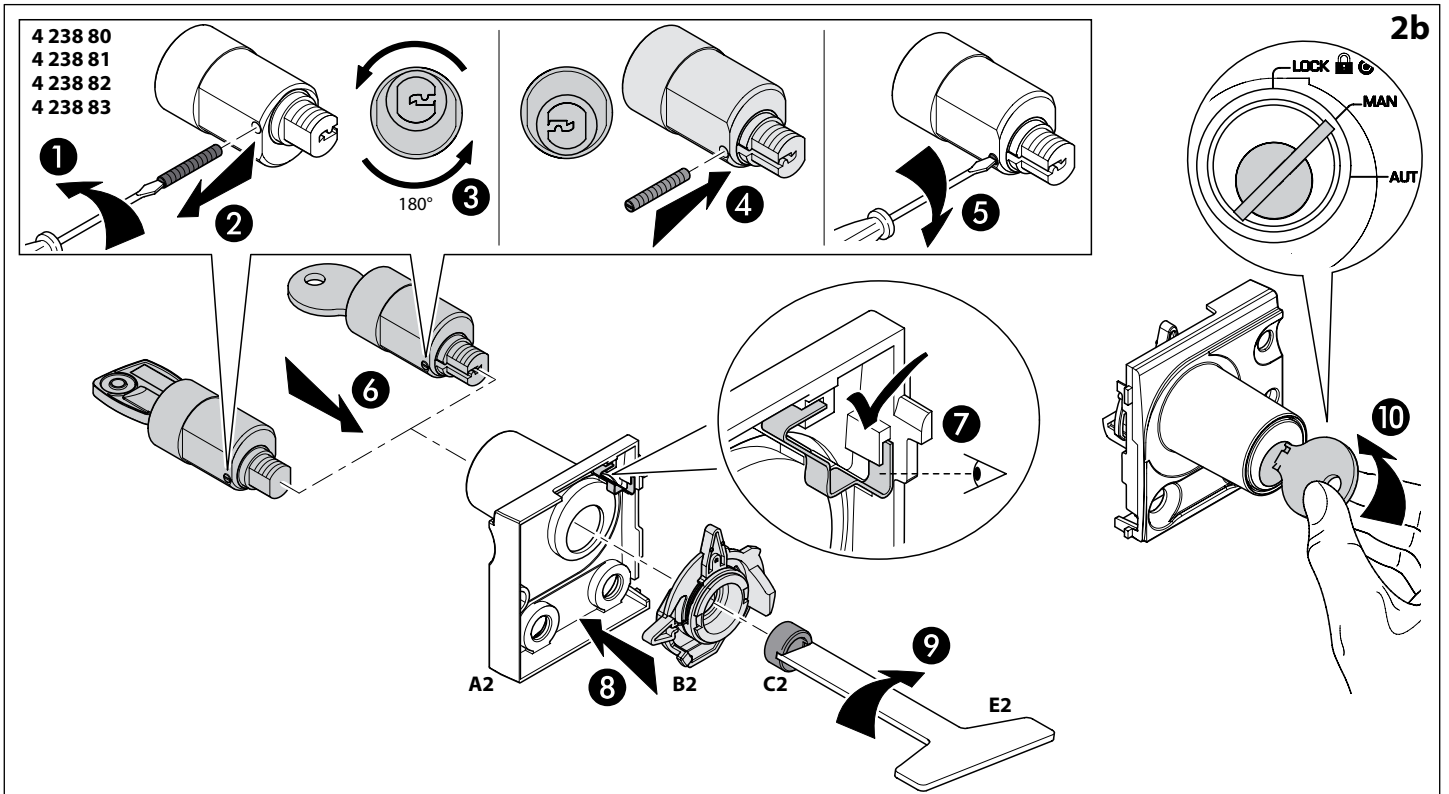
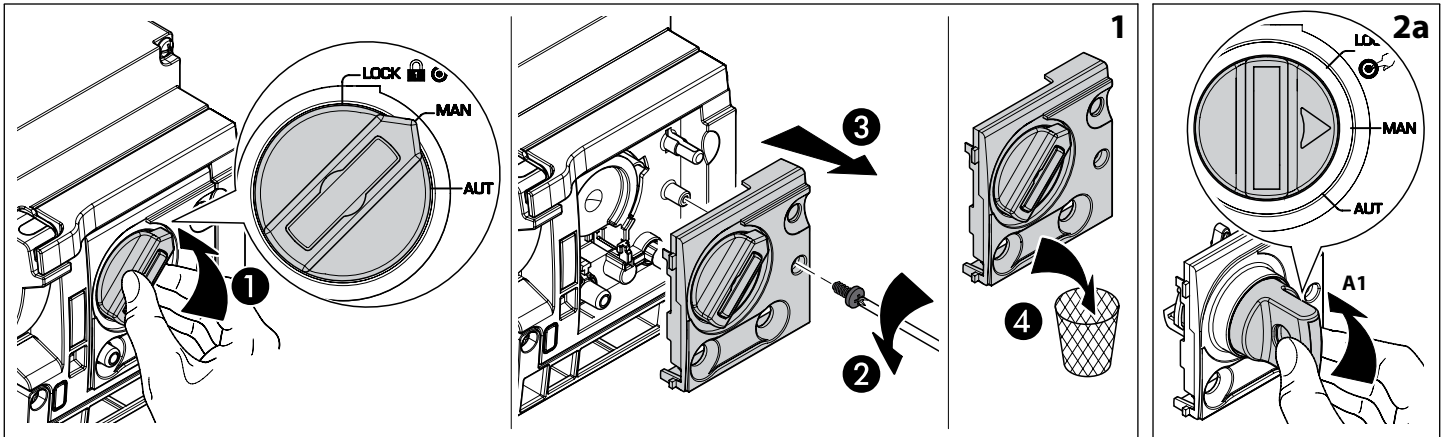
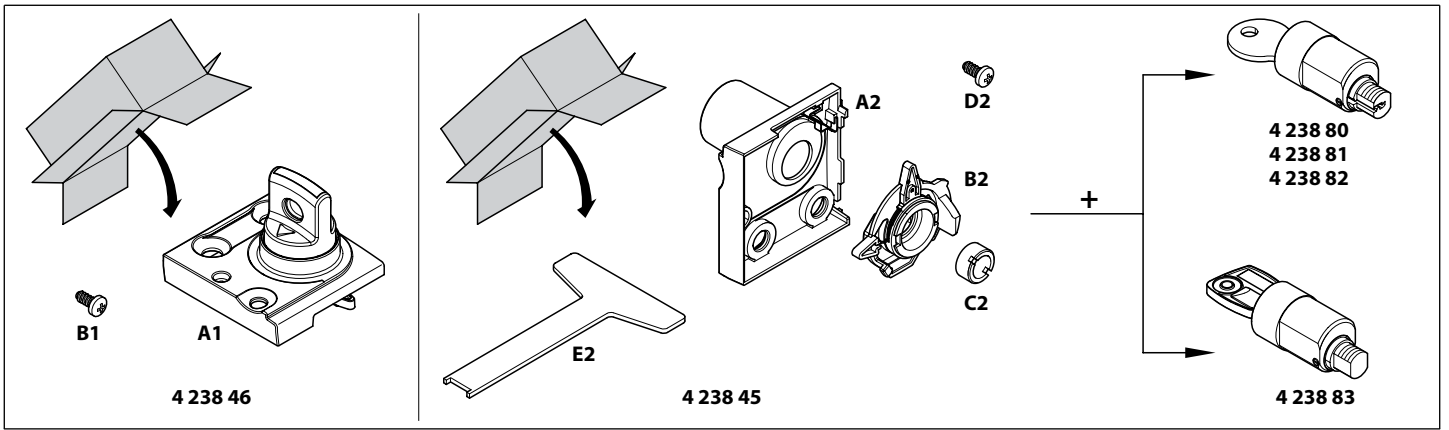
مثل للتوصيل مع مع وجود هذا النوع من محرك الشحن ليس هناك وسيلة لتوصيل لفائف ST بطريقة موازية مع أمر الفتح

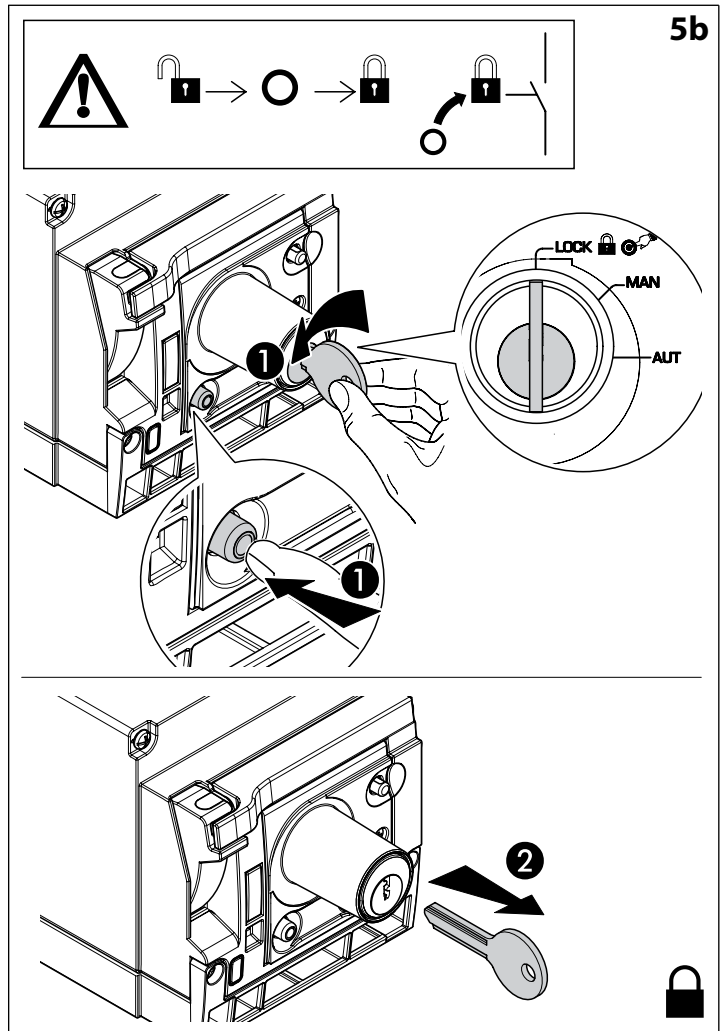
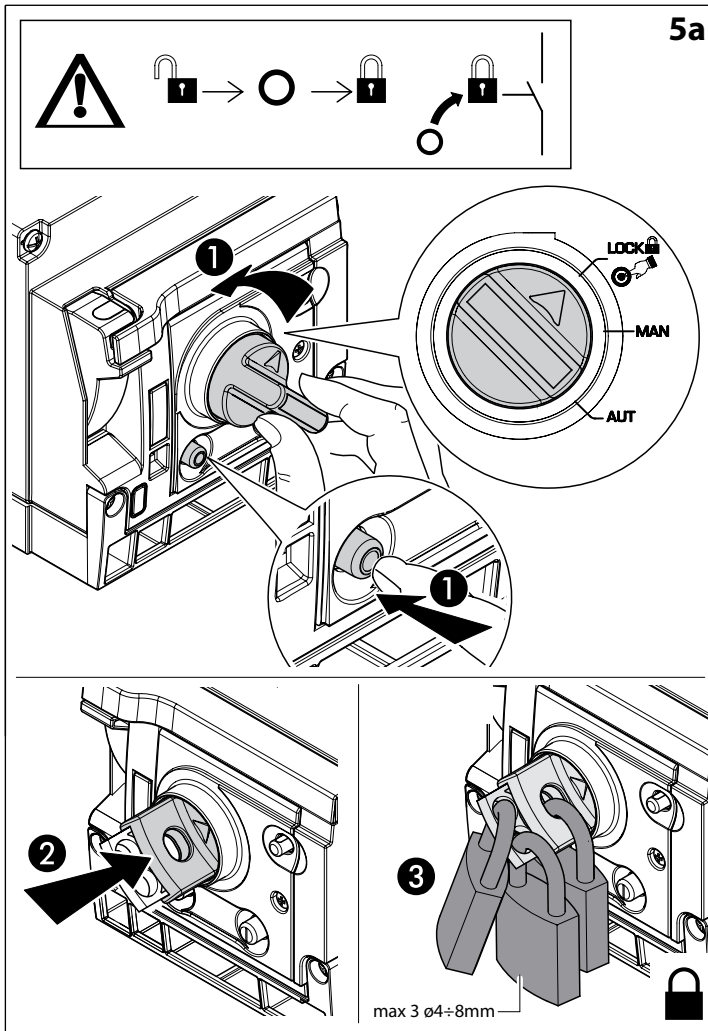
ATS 4 226 82 schéma de raccordement (avec bobine à émission - ST) / ATS 4 226 82 connection scheme (with ST coils) / Esquema de cableado de la centralita ATS 4 226 82 (con bobina de disparo) / ATS 4 226 82 aansluitschema (via ST torussen) / ATS 4 226 82 esquema de ligação (com bobinas EC) / ATS 4 226 82 схема подключения (с независимым расцепителем ST) / Schemat połączeń ATS 4 226 82 (z cewkami ST) / ATS 4 226 82 bağlantı şeması (Açtırma bobinli) / ATS 4 226 82 接线图 (无ST线圈) / خرائط التوصيل (مع لفائف ST) ATS 4 226 82



ATS 4 226 82 schéma de raccordement (sans bobine à émission - ST) / ATS 4 226 82 connection scheme (no ST coil) / Esquema de cableado de la centralita ATS 4 226 82 (sin bobina de disparo) / ATS 4 226 82 aansluitschema (geen ST torussen) / ATS 4 226 82 esquema de ligação (sem bobina EC) / ATS 4 226 82 схема подключения (без независимого расцепителя ST) / Schemat połączenia ATS 4 226 82 (bez cewki ST) / ATS 4 226 82 bağlantı şeması (Açtırma bobini kullanılmadan) / ATS 4 226 82 接线图 (无ST线圈) / خرائط التوصيل (من دون لفائف ST) ATS 4 226 82







Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

FR BE CA LU CH

Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

GB CA IN IE US

Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

ES CL CO CR MX PE US VE

Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame electricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

NL BE

Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

PT



Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

RU

Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

PL

Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve terchen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanımı, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihaz açmayın, sökme veya üzerindeki değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

TR CY

安全说明

该产品应由拥有电工资格的人进行安装。错误的安装和使用会导致发生触电或火灾等危险。安装前，请仔细阅读安装说明并且考虑产品特殊的安装位置。除安装说明上特殊要求外，不要随意拆开、拆除以及改动该装置。所有罗格朗的产品都只能被罗格朗培训并认可的人员拆开和维修。任何未经授权的人员拆开或维修将被完全取消更换和保证的权利。

إرشادات الأمان

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب الخاطئ و/أو الاستخدام الخاطئ إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقر مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به، لا تفتح أو تترك أو تحوز المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يُبطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.